

Jeu aux soupape

1. Enlever le couvercle de la culasse et celui de l'alternateur.
2. Mesurer le jeu de soupapes d'admission et celui d'échappement en plaçant une jauge d'épaisseur (1) entre l'arbre à cames (2) et la cale de poussoir de soupape (3).

Jeu préconisé: 0,06–0,13 mm

Faire tourner le vilebrequin dans le sens des aiguilles d'une montre et faire coïncider le repère No. 1 (4) de l'extrémité droite de l'arbre à cames d'échappement (6) avec l'avant du plan de joint de la culasse.

Ventilspiel

1. Die Zylinderkopfhaube und den Lichtmaschinendeckel entfernen.
2. Das Spiel der Ein- und Auslaßventile durch Einsetzen einer Fühlerlehre (1) zwischen Nockenwelle (2) und Ventilheberbeilage (3) messen.

Vorgeschriebenes Spiel: 0,06–0,13 mm

Die Kurbelwelle im Uhrzeigersinn drehen und die Index-Marke Nr. 1 (4) am rechten Ende der Auslaßnockenwelle (6) auf die vordere Zylinderkopfdichtung ausrichten.